



# How to play Pachinko & Slot Machine

## 弹珠机 & 赌博机

### 操作方法

## 파친코 & 슬롯

### 게임방법



Persons under the age of 18 years are not permitted.

未滿 18 岁者禁止入内。

18세 미만은 출입을 금지합니다.



Yen is the only currency accepted.

游戏仅限使用日币。

게임에는 일본화폐만 사용할 수 있습니다

Find more parlor info from here

由此查看店铺信息

점포 정보는 여기를 참조하세요.



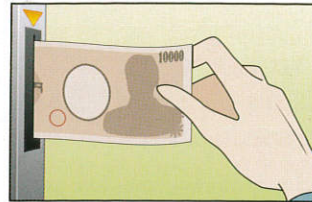
Okinawa Pachinko and Pachislot Cooperatives Association

沖縄县游戏业协同组合 오키나와현 오락업협동조합

## How to play Pachiniko 弹珠机操作方法 파친코 게임방법

### 1. Obtain the balls

1. 租借弹珠
1. 구슬을 빌린다



To obtain the balls, insert money into the slot at the left side of the machine & press the ball dispenser button at the center of the machine.

将钱币投入游戏机左侧的投入口，按下机器中央的弹珠租借按钮，租借弹珠。

게임기 왼쪽 투입구에 돈을 넣고 게임기 중앙 구슬 대여 버튼을 눌러 구슬을 빌립니다.

### 2. Play the game

2. 开始游戏
2. 게임을 한다



Turn the handle to the right & the balls are flipped out.

向右转动手柄，弹珠弹出。

핸들을 오른쪽으로 돌리면 구슬이 튀겨져 나갑니다.

When a ball goes into the "Staring Hole" at the center of the machine, the images start spinning.

弹珠进入机器中央的“스타트구멍(开始口)”后，图案开始旋转。

게임기 중앙에 있는 ‘스타트 구멍’에 구슬이 들어가면 그림이 돌아갑니다.



If they stop with identical jackpot images, you hit "OATARI" jackpot!

若中奖图案一致，则表示中奖！

당첨 그림이 맞추어지면 대성공입니다!

NEXT!!

Q. Is there a box for Pachinko balls on the floor around you?

Q. 旁边的顾客脚下有箱子吗?  
Q. 주위에 제신 손님 발 아래에 상자가 있습니까?

YES

NO

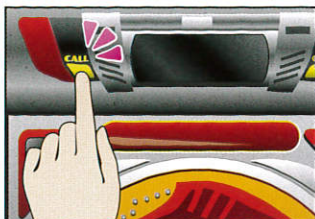
3. When the balls come out... 3. 机器吐出弹珠后 3. 구슬이 나오면



when you hit "OATARI" jackpot, the balls start coming out.

出现“大当たり(中奖)”后, 弹珠退还出来。

‘대성공’이 나오면 파친코 구슬이 반환됩니다.

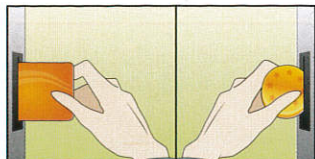


If your box becomes full, press "YOBIDASHI" (call) button. A staff brings an empty box to replace.

盒子装满后, 按下“呼出(召唤)”按钮, 委托工作人员交换盒子。

상자가 가득 차면 ‘호출’ 버튼을 눌러 직원을 불러서 상자 교환을 부탁드립니다.

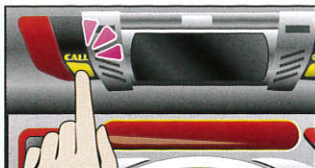
4. Ending your game 4. 结束游戏 4. 게임을 끝낸다



If credit remains, press "HENKYAKU" (eject) button & the IC coin or card is ejected.

金额剩余时, 按下“返却(退还)”按钮, 可取出 IC 币或卡片。

잔고가 있을 때는 ‘반환’ 버튼을 누르면 IC코인 또는 카드가 나옵니다.



If you have won any balls, press "YOBIDASHI" (call) button.

弹珠剩余时, 按下“呼出(召唤)”按钮, 召唤工作人员。

구슬이 있을 경우는 ‘호출’ 버튼을 눌러 직원을 부릅니다.



A staff pours the balls into the calculating machine & a slip showing the result comes out.

工作人员将弹珠放入兑换机后, 结果显示在收据上。

직원이 교환기에 파친코 구슬을 넣으면 결과가 영수증에 표시됩니다.

5. Receiving your prizes 5. 交换奖品 5. 상품 교환



Take the slip to the prize counter & exchange it with the prize products.

持收据至奖品柜台, 即可交换奖品!

수취한 영수증을 상품 카운터로 가져와 주십시오. 상품으로 교환하실 수 있습니다!

3. When the balls come out... 3. 机器吐出弹珠后 3. 구슬이 나오면



When the under tray is filled with the balls, slide the lever & release the balls into the auto-calculator.

弹珠落入底盘后, 摇动手柄弹珠则会进入自动计算器里。

아래받침에 파친코 구슬이 들어가면 레버를 슬라이드 시켜 구슬을 자동계측기로 보냅니다.

4. Use the balls won 4. 使用中奖的弹珠 4. 대성공 구슬을 사용한다

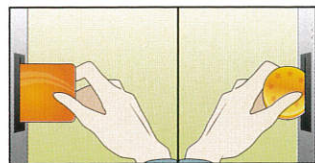


Press "HARAI DASHI" (pay out) button. The Pachinko balls come out from the nozzle.

按下弹珠机左侧的“払出(支付)”按钮, 弹珠从喷口滚出。

파친코 기기 왼쪽에 있는 ‘반환’ 버튼을 누르면 노즐에서 파친코 구슬이 나옵니다.

5. Ending your game 5. 结束游戏 5. 게임을 끝낸다

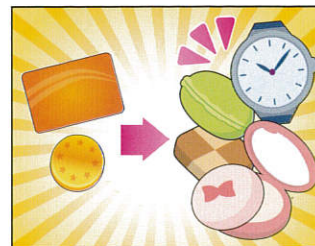


If you have won any balls or your credit remains, press "HENKYAKU" (eject) button & the IC coin or card is ejected.

弹珠或金额剩余时, 按下“返却(退还)”按钮, 可取出 IC 币或卡片。

나온 구슬이나 잔고가 있을 때는 ‘반환’ 버튼을 누르면 IC코인 또는 카드가 나옵니다.

6. Receiving your prizes 6. 交换奖品 6. 상품 교환



Take the IC coin or card to the prize counter & exchange it with the prize products.

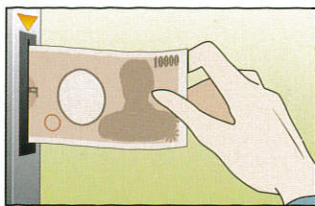
持 IC 币或卡片至奖品柜台, 即可交换奖品!

IC코인 또는 카드를 상품 카운터로 가져와 주십시오. 상품으로 교환하실 수 있습니다!

# How to play Slot Machine

## 賭博机操作方法 슬롯 게임방법

### 1. Obtain medal-tokens 1. 租借游戏币 1. 메달을 빌린다



Insert money into the slot at the side of the machine & obtain medal tokens.

将钱币投入游戏机侧面的游戏币租借机, 租借游戏币。

게임기 옆쪽에 있는 메달 대여기에 돈을 넣고 메달을 빌립니다.

### 2. Play the game 2. 开始游戏 2. 게임을 한다



Insert **three medal-tokens** into the token slot.

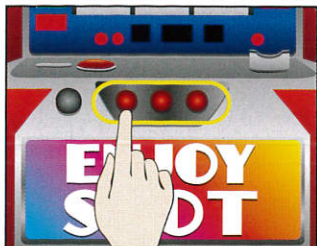
从投放口投入**3枚**游戏币。

투입구에 메달을 **3개** 투입합니다.

Pull down the left side lever & the reels start spinning.

向下拉动左侧的手柄, 卷轴旋转。

왼쪽 레버를 아래쪽으로 누르면 릴이 돌아갑니다.



Stop reels by pressing the Stop-button next to the lever.

按下手柄旁边的停止按钮, 卷轴旋转停止。

레버 옆쪽에 있는 스톱 버튼을 눌러 릴을 정지시킵니다.



If all reels stop with identical jackpot images, you hit "OATARI" jackpot!

若中奖图案一致, 则表示中奖!

당첨 그림이 맞추어지면 대성공입니다!

**NEXT!!**

## CAUTION 注意事项 주의사항



No alcohol on the premises. No playing when heavily intoxicated.

饮酒、醉酒人士谢绝在店内进行游戏活动。

점내에서 음주, 만취상태에서의 게임은 삼가해 주십시오.



NO violent action towards the gaming machines or any other equipment.

禁止对游戏机及店内设施进行粗暴的破坏行为

게임기나 점내 설비에 대해 난폭한 행위는 하지 마십시오.



Playing more than one machine at a time or playing on surrogacy is prohibited.

禁止带入、带出弹珠或游戏币。

게임기를 복수대 점령하거나 대리인에게 하게 하는 행위는 금지입니다.



Bringing in or taking out the medal-tokens is prohibited.

禁止同时操作多台游戏机或代打等行为。

구슬이나 메달의 반입, 반출은 금지입니다.



Together with your valuables, remove IC coin or card and take it with you whenever you leave your machine, e.g. going to the lavatory.

去洗手间等离开座位时, 请拔出 IC 币或卡片, 并随身携带贵重物品。

화장실 등 자리를 비우실 때는 IC코인 또는 카드를 빼고 귀중품은 가지고 가도록 합니다.

# How to play Slot Machine 賭博机的操作方法 슬롯 게임방법

3. When the medal-tokens come out....

3. 机器吐出游戏币后

3. 메달이 나오면



when you hit "OATARI" jackpot, the medal-tokens start coming out. The machine holds up to 50 medal-tokens. Exceeding tokens will be released into the under tray.

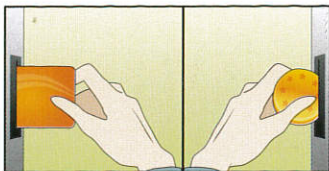
出现“大当たり(中奖)”后, 游戏币退还出来。机器可保留 50 枚游戏币。超过 50 枚, 游戏币进入底盘。

‘대성공’ 이 나오면 메달이 반환됩니다. 메달은 50개까지는 게임기에 보류됩니다. 50개가 넘으면 ‘메달접시’로 방출됩니다.

4. Ending your game

4. 结束游戏

4. 게임을 끝낸다



If credit remains, press "HENKYAKU" (eject) button & the IC coin or card is ejected.

金额剩余时, 按下“返却(退还)”按钮, 可取出 IC 币或卡片。

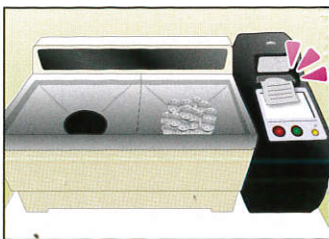
잔고가 있을 때는 ‘반환’ 버튼을 누르면 IC코인 또는 카드가 나옵니다.



If you won any medal-tokens, press "YOBIDASHI" (call) button.

剩余游戏币时, 按下“呼出(召唤)”按钮, 召唤工作人员。

메달이 있을 경우는 ‘호출’ 버튼을 눌러 직원을 부릅니다.



A staff pours the medal-tokens into the calculating machine & a slip showing the result comes out.

工作人员将游戏币放入计数器后, 结果显示在收据上。

직원이 계수기에 메달을 넣으면 결과가 영수증에 표시됩니다.

5. Receiving your prizes

5. 交换奖品

5. 상품 교환



Take the slip to the prize counter & exchange it with the prize products.

持收据至奖品柜台, 即可交换奖品!

수취한 영수증을 상품 카운터로 가져와 주십시오. 상품으로 교환하실 수 있습니다!